

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.08

"Glory of Love"

La storia d'amore segreta di Sam e Robby si surriscalda mentre la relazione di Daniel con Amanda rimane gelida. Johnny prova un'app di appuntamenti.

Scritto da:

Luan Thomas | Joe Piarulli

Regia di:

Jennifer Celotta

Data della diffusione:

24.04.2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Peyton List	...	Tory Nichols
Aedin Mincks	...	Mitch
Alex Collins	...	Graham
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Lazell Brown	...	Security Guard
Kylie Delre	...	Judy
Shakirah DeMesier	...	Claire
Amor Owens	...	Ashley
Sarah Grace Sanders	...	Veronica
Gena Shaw	...	Melissa

1  
00:00:26 --> 00:00:27  
- Ciao, Johnny.  
- Ciao.

2  
00:00:28 --> 00:00:29  
Ti chiamo Miguel.

3  
00:00:30 --> 00:00:31  
Non cerco Miguel.

4  
00:01:59 --> 00:01:59  
Oh, cavolo.

5  
00:02:00 --> 00:02:02  
È vivo.

6  
00:02:02 --> 00:02:04  
Ti ho preparato uova e bacon.

7  
00:02:04 --> 00:02:09  
E ho comprato il Minute Maid,  
so che odi la roba chic.

8  
00:02:09 --> 00:02:12  
Grazie, mamma.  
Com'è la camera? Serve niente?

9  
00:02:12 --> 00:02:14  
No, sono a posto. E tu?

10  
00:02:15 --> 00:02:19  
Mi sembra di avere la febbre.  
Non voglio fare ammalare Amanda.

11  
00:02:19 --> 00:02:20  
La febbre?

12  
00:02:22 --> 00:02:24  
Certo, la febbre.

13  
00:02:24 --> 00:02:27  
Fatti perdonare,  
così puoi tornare in camera.

14  
00:02:28 --> 00:02:30  
Lo so. Ci sto lavorando.

15  
00:02:46 --> 00:02:47  
Aspetta.

16  
00:02:48 --> 00:02:50  
Dovremmo fare riscaldamento.

17  
00:02:51 --> 00:02:55  
Sì, ma con tua nonna dependance,  
è l'unico momento per noi.

18  
00:02:56 --> 00:02:59  
Prima o poi dovremo dirlo ai miei.

19  
00:03:01 --> 00:03:02  
Solo che...

20  
00:03:03 --> 00:03:04  
non è il momento giusto.

21  
00:03:05 --> 00:03:06  
Hanno litigato.

22  
00:03:09 --> 00:03:10  
Aspetteremo.

23  
00:03:16 --> 00:03:17  
Ragazzi, guardate!

24  
00:03:24 --> 00:03:25  
Guardate!

25  
00:03:25 --> 00:03:28

Era tra queste rocce.

26

00:03:28 --> 00:03:30

È la Medal of Honor del sig. Miyagi?

27

00:03:31 --> 00:03:33

È assurdo. L'abbiamo cercata ovunque.

28

00:03:34 --> 00:03:35

Sarà sempre stata qui.

29

00:03:48 --> 00:03:51

E quando ho detto: "Due zollette"?

30

00:03:54 --> 00:03:57

Buongiorno. Stai uscendo?  
Credo che Miguel sia uscito.

31

00:03:58 --> 00:04:01

Sì... Stavo andando via.

32

00:04:03 --> 00:04:05

Johnny, lui è Graham.

33

00:04:08 --> 00:04:09

Piacere, amico.

34

00:04:10 --> 00:04:12

Che presa, ragazzi.

35

00:04:12 --> 00:04:13

Devo fare dei raggi.

36

00:04:14 --> 00:04:16

- Non è simpatico?

- Sì.

37

00:04:18 --> 00:04:20

- Ci vediamo dopo.

- Sì, ci vediamo dopo.

38

00:04:21 --> 00:04:22  
Insegna karate a mio figlio.

39

00:04:40 --> 00:04:43  
Wow. È il pranzo di Sugarfish?

40

00:04:43 --> 00:04:44  
E guarda lì.

41

00:04:44 --> 00:04:47  
Tè verde matcha di Urth Caffè.

42

00:04:47 --> 00:04:49  
Qualcuno è uscito dalla valle.

43

00:04:49 --> 00:04:51  
Grazie. Ma in realtà...

44

00:04:51 --> 00:04:53  
Prima che parli dell'inventario,

45

00:04:53 --> 00:04:56  
ci ho pensato io. Ho finito un'ora fa.

46

00:04:56 --> 00:05:00  
Quindi, non so te,  
ma quel tonno mi sta chiamando.

47

00:05:00 --> 00:05:03  
Ho un pranzo  
con il team di vendite a Woodland Hills.

48

00:05:04 --> 00:05:07  
È sul nostro calendario. Ma tu goditelo.

49

00:05:09 --> 00:05:11  
Ma è un sacco di sushi.

50

00:05:12 --> 00:05:13  
Condividilo con i clienti.

51  
00:05:14 --> 00:05:17  
Ehi. Se avete fame,  
lì c'è del sushi gratis.

52  
00:05:18 --> 00:05:18  
Grazie.

53  
00:05:19 --> 00:05:23  
- Venerdì?  
- No, lavoro alla pista di pattinaggio.

54  
00:05:23 --> 00:05:24  
Rendiamolo un appuntamento.

55  
00:05:25 --> 00:05:27  
Cena romantica mentre faccio pausa?

56  
00:05:27 --> 00:05:30  
Hot dog e nuggets gratis  
sono romanticissimi.

57  
00:05:30 --> 00:05:33  
- Gratis? Tu devi pagare.  
- Farò questa pazzia.

58  
00:05:34 --> 00:05:37  
Va bene. Ma devi travestirti.  
È serata anni '80.

59  
00:05:37 --> 00:05:41  
Scherzi? Adoro gli anni '80.  
Michael Hall ne La donna esplosiva è mio.

60  
00:05:41 --> 00:05:43  
Non credo te lo rubi nessuno.

61  
00:05:46 --> 00:05:47  
Un secondo.

62

00:05:50 --&gt; 00:05:52

- Ehi.

- Come va?

63

00:05:52 --&gt; 00:05:54

Per Coyote Creek siamo a posto?

64

00:05:55 --&gt; 00:05:58

Nemici per un giorno,  
ma Cobra Kai per sempre.

65

00:06:00 --&gt; 00:06:03

CAPITANO JOHN KREESE ESERCITO U.S.A.

66

00:06:14 --&gt; 00:06:15

Tutti in riga.

67

00:06:22 --&gt; 00:06:26

Oggi impareremo una delle lezioni  
più importanti per un Cobra Kai.

68

00:06:26 --&gt; 00:06:27

Il Sensei Kreese?

69

00:06:27 --&gt; 00:06:30

Non dovremmo aspettare il Sensei emerito?

70

00:06:32 --&gt; 00:06:33

Oppure no.

71

00:06:35 --&gt; 00:06:37

Il signor Kreese non ci sarà più.

72

00:06:39 --&gt; 00:06:40

Sul serio?

73

00:06:42 --&gt; 00:06:46

Come vostro Sensei, ho promesso  
di agire sempre per il vostro meglio.

74

00:06:47 --> 00:06:49  
Vi sarà difficile crederlo,

75

00:06:51 --> 00:06:53  
ma lui aveva altre priorità.

76

00:06:54 --> 00:06:56  
John Kreese avrà fondato Cobra Kai,

77

00:06:56 --> 00:06:59  
ma non rappresenta più i valori  
di questo dojo.

78

00:07:01 --> 00:07:04  
Il suo Cobra Kai era vecchio e obsoleto.

79

00:07:06 --> 00:07:09  
Che succede a chi non si muove, Diaz?

80

00:07:10 --> 00:07:11  
Si blocca come cemento.

81

00:07:11 --> 00:07:12  
Esatto.

82

00:07:14 --> 00:07:16  
Un grande combattente sa adattarsi.

83

00:07:18 --> 00:07:20  
La scritta sul muro...

84

00:07:21 --> 00:07:22  
seguitela alla lettera...

85

00:07:23 --> 00:07:24  
e vi renderà forti...

86

00:07:26 --> 00:07:27

formidabili...

87

00:07:30 --> 00:07:32  
ma anche degli stronzi.

88

00:07:36 --> 00:07:39  
È solo vernice nera su un muro bianco.

89

00:07:40 --> 00:07:41  
La vita non è bianca o nera.

90

00:07:43 --> 00:07:45  
Spesso è grigia.

91

00:07:47 --> 00:07:51  
E in quelle zone grigie,  
il Cobra Kai di Johnny Lawrence...

92

00:07:52 --> 00:07:54  
a volte mostra pietà.

93

00:07:57 --> 00:07:59  
Dovete comunque essere dei duri.

94

00:07:59 --> 00:08:02  
Ma dovete pensare non solo con la pancia...

95

00:08:03 --> 00:08:04  
o con i pugni.

96

00:08:06 --> 00:08:09  
Bisogna imparare a usare questa.

97

00:08:13 --> 00:08:15  
Il che porta alla lezione di oggi.

98

00:08:20 --> 00:08:21  
Le testate.

99

00:08:22 --> 00:08:24  
Scegliete un partner.

100

00:08:26 --> 00:08:28  
È stato fantastico. Fallo a me.

101

00:08:32 --> 00:08:33  
Sì!

102

00:08:33 --> 00:08:34  
Ehi, Sensei.

103

00:08:35 --> 00:08:38  
Mento indietro e punta il naso  
con la corona della testa. È facile.

104

00:08:38 --> 00:08:41  
Non è per la testata, quella l'ho capita.

105

00:08:42 --> 00:08:44  
- È per il Sensei Kreese.  
- Che c'è?

106

00:08:44 --> 00:08:46  
So che è suo amico, se ne vuole parlare...

107

00:08:47 --> 00:08:48  
Non preoccuparti per me.

108

00:08:49 --> 00:08:51  
Concentrati sulla tua ragazza.

109

00:08:53 --> 00:08:55  
- Lo sa?  
- Non sono cieco.

110

00:08:55 --> 00:08:57  
- Non distrarti.  
- Sì.

111

00:08:57 --> 00:08:59  
Puoi giocare al dottore in privato.

112  
00:09:00 --> 00:09:02  
- Qui devi concentrarti.  
- Sì, Sensei.

113  
00:09:04 --> 00:09:05  
E lei? Ha qualche...

114  
00:09:05 --> 00:09:08  
- Non preoccuparti per me, sto bene.  
- Ok.

115  
00:09:09 --> 00:09:13  
Posso scaricarle un'app.  
Mia mamma ha fatto così.

116  
00:09:13 --> 00:09:15  
E come va?

117  
00:09:15 --> 00:09:16  
Sta andando bene.

118  
00:09:16 --> 00:09:19  
È sempre stata sfortunata in amore,  
è bello vederla felice.

119  
00:09:19 --> 00:09:20  
Bene. Mi fa piacere.

120  
00:09:23 --> 00:09:26  
Allora... come funziona quest'app?

121  
00:09:27 --> 00:09:30  
Abbiamo auto nuove in showroom.

122  
00:09:30 --> 00:09:32  
Servono i ragazzi del detailing,  
non sono mai abbastanza...

123  
00:09:34 --> 00:09:34  
- pulite.  
- Ok.

124  
00:09:35 --> 00:09:36  
No, Demetri, lo sai.

125  
00:09:36 --> 00:09:39  
Dai la cera con la destra,  
in senso antiorario con la sinistra.

126  
00:09:40 --> 00:09:41  
Copia Demetri.

127  
00:09:42 --> 00:09:44  
Non male, vero?

128  
00:09:45 --> 00:09:46  
Lavoro minorile. Mossa audace.

129  
00:09:47 --> 00:09:50  
Strano che nessuno ci abbia pensato.  
Altri dieci minuti, ok?

130  
00:09:50 --> 00:09:52  
Non si stanno allenando.

131  
00:09:52 --> 00:09:54  
Voglio solo dare una mano.

132  
00:09:54 --> 00:09:55  
Scusarmi.

133  
00:09:56 --> 00:09:57  
Che altro posso fare?

134  
00:09:58 --> 00:09:59  
Non è un puzzle, Daniel.

135

00:10:01 --> 00:10:05  
Senti, non voglio litigare.  
Ma so che questo non è permanente.

136  
00:10:05 --> 00:10:06  
Nemmeno il sushi.

137  
00:10:06 --> 00:10:09  
È un cerotto su una ferita aperta.

138  
00:10:09 --> 00:10:11  
Credi che siamo una ferita aperta?

139  
00:10:11 --> 00:10:14  
Scegli l'analogia che vuoi.  
Sai cosa intendo.

140  
00:10:21 --> 00:10:23  
Ok. Ho scaricato l'app.

141  
00:10:24 --> 00:10:26  
Che tipo di donna cerca?

142  
00:10:28 --> 00:10:32  
Super sexy, che domanda stupida.  
Ok, cosa le piace?

143  
00:10:32 --> 00:10:35  
Cosa mi piace? Che dovrei dire?  
Camminare sulla spiaggia?

144  
00:10:36 --> 00:10:39  
Mi piacciono auto sportive,  
arti marziali e L'aquila d'acciaio.

145  
00:10:39 --> 00:10:40  
E Aquile d'attacco.

146  
00:10:41 --> 00:10:44  
Non lo scrivi?  
I siti d'incontro sono un'idea tua.

147

00:10:44 --> 00:10:48  
- Devi prenderla seriamente.  
- Una volta era semplice.

148

00:10:48 --> 00:10:53  
Conoscevi una al bar, la urtavi, forte  
ma non troppo, e le offrivi una birra.

149

00:10:53 --> 00:10:55  
- No.  
- È collaudato, Diaz.

150

00:10:55 --> 00:10:57  
Facevano così i cavernicoli.

151

00:10:57 --> 00:11:01  
Anche i cavernicoli mi piacciono.  
Come quelli della pubblicità.

152

00:11:02 --> 00:11:05  
Senta, penso di poter riempire  
il resto da solo.

153

00:11:05 --> 00:11:07  
E i vestiti? Come si veste?

154

00:11:07 --> 00:11:09  
Vuoi insegnarmi la moda?

155

00:11:10 --> 00:11:11  
Forse dovrei.

156

00:11:22 --> 00:11:24  
Pensavo a una camicia

157

00:11:24 --> 00:11:25  
e dei jeans strappati. Li ha?

158

00:11:26 --> 00:11:28

Ho dei jeans vecchi,  
se è questo che intendi.

159  
00:11:30 --> 00:11:31  
Ehi.

160  
00:11:32 --> 00:11:33  
C'è una sull'app.

161  
00:11:34 --> 00:11:35  
Sì, va bene.

162  
00:11:35 --> 00:11:37  
Scorra a destra se le piace  
e fissiamo un appuntamento.

163  
00:11:37 --> 00:11:38  
È stupido.

164  
00:11:38 --> 00:11:40  
Non puoi conoscere una do...

165  
00:11:40 --> 00:11:41  
Questa è sexy.

166  
00:11:44 --> 00:11:45  
Mi presta questa giacca?

167  
00:11:45 --> 00:11:46  
Eh?

168  
00:11:47 --> 00:11:48  
Sì, certo.

169  
00:11:49 --> 00:11:50  
No.

170  
00:11:51 --> 00:11:52  
No.

171

00:11:52 --&gt; 00:11:53

La pertica no.

172

00:11:54 --&gt; 00:11:55

Se togli quel neo, sì.

173

00:11:57 --&gt; 00:11:58

In realtà, sì.

174

00:12:03 --&gt; 00:12:05

Ehi, Sammy.

175

00:12:06 --&gt; 00:12:08

Aiutami con la spesa.

176

00:12:10 --&gt; 00:12:13

Non sapevo che foste qui.

177

00:12:13 --&gt; 00:12:15

- Salve, sig.ra LaRusso.

- Ciao.

178

00:12:15 --&gt; 00:12:19

Ho un altro paio di borse in macchina.

Mi aiutate?

179

00:12:23 --&gt; 00:12:27

Se non vogliamo continuare  
a evitare i tuoi, dovremmo uscire.

180

00:12:29 --&gt; 00:12:32

Una ha otto anni e l'altro quattro.

181

00:12:32 --&gt; 00:12:33

Eccoli.

182

00:12:34 --&gt; 00:12:35

Sono bellissimi.

183

00:12:35 --> 00:12:36

Grazie.

184

00:12:36 --> 00:12:40

È difficile trovare qualcuno  
che si diverta e sappia gestire i bambini.

185

00:12:40 --> 00:12:43

Con il mio lavoro,  
sto sempre coi bambini,

186

00:12:43 --> 00:12:46

- quindi so come gestirli.  
- Che bello.

187

00:12:46 --> 00:12:49

Una volta, un mio studente  
stava usando il telefono.

188

00:12:50 --> 00:12:53

Così l'ho sbattuto sul tappeto  
e gli ho dato una gomitata.

189

00:12:56 --> 00:12:58

Scusa, devo leggere questa e-mail.

190

00:12:58 --> 00:13:00

- Puoi leggerla da lì?  
- Sì.

191

00:13:00 --> 00:13:03

- Non hai mai visto uno smartwatch?  
- Smartwatch.

192

00:13:04 --> 00:13:06

Sì. Leggo sempre le mie e-mail...

193

00:13:07 --> 00:13:08

col mio smartphone.

194

00:13:09 --> 00:13:10

È un Ericsson.

195

00:13:11 --> 00:13:14  
Cerco di essere attiva  
in varie organizzazioni.

196

00:13:14 --> 00:13:17  
Combattiamo l'oppressione.

197

00:13:17 --> 00:13:21  
Capitalismo selvaggio, negazione  
del cambiamento climatico, patriarcato.

198

00:13:21 --> 00:13:25  
Molti di questi problemi  
stanno diventando sistemici.

199

00:13:25 --> 00:13:26  
Sì, del tutto sistemici.

200

00:13:27 --> 00:13:28  
Anch'io odio i patrioti.

201

00:13:28 --> 00:13:32  
E se smettessimo di parlare  
e andassimo nella mia Dodge?

202

00:13:32 --> 00:13:35  
Ti insegno a usare il cambio.  
Non so se mi spiego.

203

00:13:38 --> 00:13:39  
Johnny, giusto?

204

00:13:39 --> 00:13:41  
Scusa il ritardo, c'era un traffico...

205

00:13:43 --> 00:13:45  
Aspetta. Ci siamo già visti?

206

00:13:45 --> 00:13:46  
Non lo so.

207  
00:13:47 --> 00:13:48  
Aspetta.

208  
00:13:48 --> 00:13:52  
Sei l'idiota che mi ha appeso  
la televisione al muro sbagliato.

209  
00:13:53 --> 00:13:55  
Non mi hai detto su quale metterla.

210  
00:13:55 --> 00:13:58  
- Mi hai fatto licenziare.  
- Mi hai chiamato stronza.

211  
00:13:58 --> 00:14:02  
- Ho detto che dicevi stronzate!  
- Basta. Ho chiuso con queste app.

212  
00:14:05 --> 00:14:06  
Stronza.

213  
00:14:27 --> 00:14:28  
Che cos'è?

214  
00:14:29 --> 00:14:31  
Faccio un viaggio nei ricordi.

215  
00:14:33 --> 00:14:34  
Un album di foto?

216  
00:14:35 --> 00:14:38  
Pensavo fosse tutto su cloud ormai.

217  
00:14:38 --> 00:14:40  
Prima o poi digitalizzo tutto.

218  
00:14:40 --> 00:14:43

È che queste vecchie foto...

219

00:14:44 --> 00:14:47  
Guardarle sul telefono  
non rende giustizia.

220

00:14:47 --> 00:14:48  
Verissimo.

221

00:14:49 --> 00:14:51  
Alcune sono davvero belle.

222

00:14:51 --> 00:14:53  
Guarda i miei capelli.

223

00:14:53 --> 00:14:54  
Gli anni '80.

224

00:14:54 --> 00:14:56  
Oh, cavolo.

225

00:14:57 --> 00:14:59  
LARUSSO AUTO  
INAUGURAZIONE 2002

226

00:15:03 --> 00:15:04  
Andrà meglio.

227

00:15:05 --> 00:15:06  
Le passerà.

228

00:15:07 --> 00:15:08  
Sì, lo so, mamma.

229

00:15:09 --> 00:15:12  
Ho provato tutti i gesti possibili.

230

00:15:18 --> 00:15:19  
Ricordi Coney Island?

231  
00:15:21 --> 00:15:23  
Il giorno più bello della mia vita.

232  
00:15:24 --> 00:15:27  
Io e papà abbiamo mangiato  
da ogni bancarella.

233  
00:15:27 --> 00:15:28  
Hot dog,

234  
00:15:28 --> 00:15:31  
zucchero filato, budino gelato.

235  
00:15:31 --> 00:15:33  
E mi ha portato sul Cyclone  
cinque volte di fila.

236  
00:15:33 --> 00:15:34  
Era da lui.

237  
00:15:41 --> 00:15:43  
Lì ha iniziato a sentirsi male.

238  
00:15:48 --> 00:15:49  
Sai cosa ricordo?

239  
00:15:50 --> 00:15:51  
Cosa?

240  
00:15:52 --> 00:15:54  
Come si chiamava?

241  
00:15:54 --> 00:15:57  
- La ruota delle meraviglie, ecco!  
- Sì.

242  
00:15:57 --> 00:15:59  
- Mio Dio, che vista meravigliosa.  
- No.

243  
00:15:59 --> 00:16:01  
No, no. La fila.

244  
00:16:03 --> 00:16:05  
Ecco cosa ricordo.

245  
00:16:05 --> 00:16:08  
Non le luci, non la corsa.

246  
00:16:09 --> 00:16:11  
Ma un momento in particolare.

247  
00:16:13 --> 00:16:16  
Eravamo in fila  
per la ruota delle meraviglie...

248  
00:16:17 --> 00:16:20  
Solo noi.

249  
00:16:21 --> 00:16:24  
E papà mi ha preso la mano...

250  
00:16:26 --> 00:16:28  
e mi ha messo la testa sulla spalla.

251  
00:16:31 --> 00:16:32  
Proprio qui.

252  
00:16:33 --> 00:16:36  
E mi ha detto che mi amava.

253  
00:16:40 --> 00:16:42  
Sento ancora...

254  
00:16:43 --> 00:16:45  
i suoi capelli sulla guancia.

255  
00:16:50 --> 00:16:52  
Era tutto ciò che volevo sapere.

256  
00:16:54 --> 00:16:56  
Che lui fosse con me.

257  
00:16:57 --> 00:16:58  
A qualsiasi costo.

258  
00:17:06 --> 00:17:08  
Oh, tesoro. Ti voglio bene.

259  
00:17:09 --> 00:17:10  
Ti voglio bene.

260  
00:17:43 --> 00:17:44  
"Ehi, quanto tempo.

261  
00:17:45 --> 00:17:47  
Mi sono appena iscritto a Facebook.

262  
00:17:48 --> 00:17:50  
È un'app sul mio smartphone.

263  
00:17:51 --> 00:17:52  
Magari un giorno ci colleghiamo?

264  
00:17:54 --> 00:17:55  
Johnny."

265  
00:18:01 --> 00:18:02  
No, troppo disperato.

266  
00:18:05 --> 00:18:05  
Ehi.

267  
00:18:06 --> 00:18:08  
Cavoli. Mi dispiace.

268  
00:18:08 --> 00:18:11  
- Nessun problema.

- Mi faccio perdonare.

269

00:18:11 --> 00:18:12

Un altro giro?

270

00:18:14 --> 00:18:14

Sì.

271

00:18:29 --> 00:18:35

Devo dire che non ero sicuro dei costumi,  
ma è bello non dovermi intrufolare.

272

00:18:35 --> 00:18:37

Dovevi vestirti  
da Andrew McCarthy per sinergia,

273

00:18:38 --> 00:18:39

o almeno da Duckie.

274

00:18:39 --> 00:18:42

Dai, con questi capelli  
potevo fare solo Spader.

275

00:18:44 --> 00:18:47

Muoio di fame.  
Scusa, possiamo avere dei menu?

276

00:18:49 --> 00:18:51

Guarda chi c'è.

277

00:18:51 --> 00:18:52

Io...

278

00:18:53 --> 00:18:54

Non sapevo lavorassi qui.

279

00:18:54 --> 00:18:57

Non tutti possiamo usare la carta di papà.

280

00:18:57 --> 00:19:00

Volevamo solo ordinare, mi dispiace.

281

00:19:01 --> 00:19:04  
A che ora vai in pausa?  
Così ordino le patatine.

282

00:19:07 --> 00:19:09  
Non vi avevo riconosciuti.

283

00:19:10 --> 00:19:11  
Bei costumi.

284

00:19:12 --> 00:19:12  
Grazie.

285

00:19:14 --> 00:19:16  
Tory, loro sono Sam e Robby.

286

00:19:17 --> 00:19:18  
Ci conosciamo.

287

00:19:19 --> 00:19:22  
Io e Sam abbiamo avuto  
una piccola lite al club.

288

00:19:23 --> 00:19:25  
E voi due come vi conoscete?

289

00:19:26 --> 00:19:28  
Tory è del Cobra Kai.

290

00:19:29 --> 00:19:30  
Ovvio.

291

00:19:30 --> 00:19:31  
Cosa?

292

00:19:32 --> 00:19:33  
Niente.

293

00:19:34 --> 00:19:35  
Devo tornare al lavoro.

294

00:19:36 --> 00:19:37  
A dopo, piccolo.

295

00:19:45 --> 00:19:47  
Dai. Andiamo a prendere i pattini.

296

00:19:51 --> 00:19:55  
Stava lì a picchiettare l'orologio  
come se fosse in Supercar.

297

00:19:55 --> 00:19:56  
KITT, dove diavolo sei?

298

00:19:58 --> 00:20:01  
La gente di oggi.  
Io ho abbandonato le app.

299

00:20:01 --> 00:20:04  
Sì, questa tecnologia da nerd  
fa impazzire.

300

00:20:04 --> 00:20:06  
Una volta era semplice.

301

00:20:06 --> 00:20:07  
Tipo...

302

00:20:08 --> 00:20:09  
così.

303

00:20:10 --> 00:20:11  
Sì.

304

00:20:12 --> 00:20:13  
Così.

305

00:20:17 --> 00:20:18  
Vado in bagno.

306  
00:20:19 --> 00:20:21  
Me ne prendi un'altra?

307  
00:20:21 --> 00:20:22  
Certo.

308  
00:20:24 --> 00:20:26  
E la ragazza di cui mi parlavi?

309  
00:20:26 --> 00:20:28  
Sì, la vedo stasera.

310  
00:20:28 --> 00:20:31  
Amico, dovresti vedere  
il suo appartamento.

311  
00:20:31 --> 00:20:33  
- Vive con sua madre.  
- Davvero?

312  
00:20:34 --> 00:20:37  
Me la sbatto un paio di volte  
e poi la mollo.

313  
00:20:37 --> 00:20:40  
Non voglio essere un padre per suo figlio.

314  
00:20:42 --> 00:20:43  
Ehi, bellissima!

315  
00:20:47 --> 00:20:50  
SERATA ANNI '80!

316  
00:20:52 --> 00:20:53  
Tutto bene?

317  
00:20:53 --> 00:20:54

Si.

318

00:20:56 --> 00:20:59

Ok, lo ammetto,  
è stato strano incontrare il mio ex.

319

00:21:00 --> 00:21:02

E quella Tory è la peggiore.

320

00:21:04 --> 00:21:06

Ricorda cosa dice tuo padre.

321

00:21:06 --> 00:21:09

"C'è del buono in tutti."  
Bisogna mostrarle la strada giusta.

322

00:21:10 --> 00:21:12

Ma se vuoi dargliele, fai pure.

323

00:21:16 --> 00:21:17

Non ci credo.

324

00:21:18 --> 00:21:19

È perfetto.

325

00:21:20 --> 00:21:22

Potrei aver parlato con il DJ.

326

00:21:22 --> 00:21:25

Che mossa da Duckie.  
Sei un Duckie vestito da Spader.

327

00:21:28 --> 00:21:29

Tutto ok?

328

00:21:29 --> 00:21:31

Cavoli, si è rotto un pattino.

329

00:21:33 --> 00:21:34

Torno subito.

330  
00:21:34 --> 00:21:35  
- Ti trovo io.  
- Ok.

331  
00:21:40 --> 00:21:41  
Non mi stanno.

332  
00:21:43 --> 00:21:44  
Ehi.

333  
00:21:46 --> 00:21:48  
- Cosa vuoi?  
- I pattini sono grandi.

334  
00:21:51 --> 00:21:54  
- Per Tory...  
- Non ci credo che esci con una così.

335  
00:21:55 --> 00:21:58  
- Non la conosci.  
- So abbastanza.

336  
00:21:59 --> 00:22:00  
Tre hot dog, due frullati

337  
00:22:01 --> 00:22:03  
e una Coca con ghiaccio extra.

338  
00:22:08 --> 00:22:10  
Dovrei essere io quello incazzato.

339  
00:22:11 --> 00:22:14  
Mi tratti come uno stronzo  
e poi esci con Robby?

340  
00:22:14 --> 00:22:16  
Non è un appuntamento.

341  
00:22:19 --> 00:22:20

No.

342

00:22:20 --> 00:22:21

Certo.

343

00:22:22 --> 00:22:24

Questa l'ho già sentita.

344

00:22:25 --> 00:22:29

Senti, sono venuto a chiarire  
in modo che fosse tutto a posto.

345

00:22:30 --> 00:22:31

Ma è una causa persa.

346

00:22:38 --> 00:22:39

Grazie.

347

00:22:39 --> 00:22:42

Gli ho detto:

"Se non è una Harley, non salgo".

348

00:22:43 --> 00:22:44

- Sì, capisco.

- Sì.

349

00:22:44 --> 00:22:46

Che tipo di auto guidi?

350

00:22:47 --> 00:22:48

Io sono una da Mustang..

351

00:22:48 --> 00:22:51

- Torno subito, tesoro.

- Mi trovi qui.

352

00:22:53 --> 00:22:54

Maledizione.

353

00:22:54 --> 00:22:56

L'America va a pezzi.

354

00:22:56 --> 00:22:57

FUORI SERVIZIO

355

00:22:57 --> 00:23:00

Hai fame? Conosco una buona hamburgeria.

356

00:23:03 --> 00:23:04

Mi dispiace.

357

00:23:05 --> 00:23:06

Devo andare.

358

00:23:08 --> 00:23:09

Non vuoi il mio numero?

359

00:23:17 --> 00:23:19

Vieni pure, c'è posto.

360

00:23:20 --> 00:23:21

Ehi, amico.

361

00:23:23 --> 00:23:24

Ti ho sentito parlare di Carmen.

362

00:23:25 --> 00:23:27

Se vuoi comportarti così, lasciala.

363

00:23:28 --> 00:23:29

Tu sei il vicino, vero?

364

00:23:29 --> 00:23:30

Ti piace, amico?

365

00:23:31 --> 00:23:34

Grazie del consiglio. Io ne ho uno per te.

366

00:23:34 --> 00:23:35

Sparisci.

367

00:23:41 --> 00:23:43

No.

368

00:23:44 --> 00:23:45

Ti va bene che ho pietà.

369

00:23:47 --> 00:23:48

Questa è pietà?

370

00:23:50 --> 00:23:51

Stai lontano da Carmen, ok?

371

00:23:51 --> 00:23:53

Certo, la fantasmizzo.

372

00:23:53 --> 00:23:56

- Cosa?

- La lascio in pace. Sparirò.

373

00:23:56 --> 00:23:57

Certo che lo farai.

374

00:24:02 --> 00:24:02

Amico.

375

00:24:10 --> 00:24:12

Mi dispiace. Non volevo...

376

00:24:13 --> 00:24:14

- Ciao, Robby.

- Ehi.

377

00:24:15 --> 00:24:18

Ho ricevuto due complimenti per l'abito,

378

00:24:18 --> 00:24:22

ma tutti pensano che sia  
un certo Dan Johnson. Mai sentito?

379  
00:24:22 --> 00:24:23  
No.

380  
00:24:24 --> 00:24:25  
Chiunque sia, sarà carino.

381  
00:24:27 --> 00:24:28  
Stai bene?

382  
00:24:28 --> 00:24:30  
Ops. Scusa, principessa.

383  
00:24:34 --> 00:24:35  
Sam.

384  
00:24:39 --> 00:24:40  
Che cavolo fai?

385  
00:24:40 --> 00:24:42  
- Cosa? Io? Lei...  
- Stai bene, Tory?

386  
00:24:44 --> 00:24:46  
- Grazie.  
- Va bene, basta.

387  
00:24:46 --> 00:24:47  
Fuori.

388  
00:24:47 --> 00:24:49  
- Ha iniziato lei.  
- Fuori!

389  
00:25:07 --> 00:25:08  
Che cos'è?

390  
00:25:09 --> 00:25:11  
Non dovresti lavorare fino a tardi.

391

00:25:11 --&gt; 00:25:15

Senza Anoush, qualcuno deve rivedere  
le transazioni di oggi.

392

00:25:15 --&gt; 00:25:19

Voglio che te ne dimentichi  
e che ti ricordi di qualcos'altro.

393

00:25:20 --&gt; 00:25:21

Sedici anni fa,

394

00:25:22 --&gt; 00:25:24

festa di inaugurazione. Ricordi?

395

00:25:26 --&gt; 00:25:27

È un alcol test?

396

00:25:27 --&gt; 00:25:29

Dai, ti ricordi. Stai al gioco.

397

00:25:30 --&gt; 00:25:32

La nostra inaugurazione.

398

00:25:39 --&gt; 00:25:41

Godetevi la festa. Comprate un'auto.

399

00:25:43 --&gt; 00:25:44

- Vieni con me.  
- Dove andiamo?

400

00:25:45 --&gt; 00:25:46

- Andiamo.  
- Ok.

401

00:25:51 --&gt; 00:25:53

- Eccoci.  
- Vuoi torturarmi?

402

00:25:53 --&gt; 00:25:55

No, tranquilla, è sidro frizzante.

403  
00:25:59 --> 00:26:01  
Stiamo perdendo  
la nostra festa di inaugurazione.

404  
00:26:01 --> 00:26:03  
Spero che sia per un buon motivo.

405  
00:26:03 --> 00:26:04  
Che ne dici...

406  
00:26:06 --> 00:26:07  
di avere finalmente...

407  
00:26:08 --> 00:26:09  
qualcosa di nostro?

408  
00:26:09 --> 00:26:12  
E questa piccolina?

409  
00:26:12 --> 00:26:14  
Cosa? No, lei è mia,  
puoi avere il prossimo.

410  
00:26:16 --> 00:26:18  
Ok, a qualcosa di nostro.

411  
00:26:24 --> 00:26:25  
Un po' di musica?

412  
00:26:31 --> 00:26:33  
Wow. Ti sei preparato bene.

413  
00:26:35 --> 00:26:36  
Non sai quanto.

414  
00:26:40 --> 00:26:42  
Non dirmi che è lo stesso sidro.

415

00:26:42 --> 00:26:43  
Assolutamente no.

416  
00:26:44 --> 00:26:45  
Questo...

417  
00:26:46 --> 00:26:47  
è quello buono.

418  
00:26:53 --> 00:26:55  
Era questo il piano?

419  
00:26:55 --> 00:26:57  
Un viaggio nei ricordi?

420  
00:26:58 --> 00:26:59  
Non è male.

421  
00:27:00 --> 00:27:02  
È stata una bella inaugurazione.

422  
00:27:04 --> 00:27:06  
Dimentica la concessionaria.

423  
00:27:06 --> 00:27:10  
Quello che ricordo di più  
è stare sui sedili posteriori

424  
00:27:10 --> 00:27:12  
a progettare il nostro futuro.

425  
00:27:16 --> 00:27:19  
So di essere sparito negli ultimi mesi.

426  
00:27:21 --> 00:27:23  
In parte è stato per Cobra Kai...

427  
00:27:23 --> 00:27:24  
e in parte...

428  
00:27:26 --> 00:27:27  
mi mancava il signor Miyagi.

429  
00:27:28 --> 00:27:33  
L'apertura del dojo mi ha fatto sentire  
come se fosse tornato nella mia vita.

430  
00:27:34 --> 00:27:35  
Lo so.

431  
00:27:37 --> 00:27:39  
E non voglio che tu ci rinunci.

432  
00:27:40 --> 00:27:43  
Ma so anche che se fosse qui ora...

433  
00:27:44 --> 00:27:46  
mi direbbe: "Dimentica il karate.

434  
00:27:48 --> 00:27:50  
Concentrati su ciò che conta".

435  
00:27:51 --> 00:27:52  
Ah, sì?

436  
00:27:53 --> 00:27:54  
E sarebbe?

437  
00:28:23 --> 00:28:24  
Ciao, Johnny.

438  
00:28:25 --> 00:28:26  
Ehi, come va?

439  
00:28:27 --> 00:28:28  
Io...

440  
00:28:29 --> 00:28:31  
dovevo uscire con Graham, ma...

441  
00:28:32 --> 00:28:34  
mi ha dato buca.

442  
00:28:37 --> 00:28:38  
Lascialo perdere.

443  
00:28:40 --> 00:28:41  
Non meriti quel perdente.

444  
00:28:43 --> 00:28:45  
Meriti qualcuno che si presenti.

445  
00:28:46 --> 00:28:48  
Chiunque vorrebbe uscire con te.

446  
00:28:49 --> 00:28:50  
Mi stai chiedendo di uscire?

447  
00:28:53 --> 00:28:54  
E se fosse?

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.